

VNIIGAZ Chief Samsonov Rallies CNG as Fuel for the 21st Century

р. / стр. 28

**Директор
ВНИИГАЗа
Самсонов:**
Природный газ –
топливо XXI века

Also Inside:
**Discovery Drilling
Buys IDM Rig Plant**

Также читайте:
**Завод IDM выкуплен
Discovery Drilling**

р. / стр. 10

Tech Trends / Новинки

Live from the Russian oil patch
Последние новости технологий на сайте
www.oilandgaseurasia.com

**Environmentalists Sweep Baltic Sea Floor
Ahead of Nord Stream Pipelayer**

р. / стр. 48

Экологическая «чистка» дна Балтийского
моря предварит проект Nord Stream



Visit Us at MIOGE
Pav. 2, Hall 1, Stand #2109
Мы на MIOGE
Пав. 2, зал 1, стенд 2109

INDEX OF ADVERTISERS | СПИСОК РЕКЛАМОДАТЕЛЕЙ

StatoilHydro	Inside Front Cover	Lufkin Automation	59
BakerHughes	Back Cover	STF	63
Red Wing Shoes	3	Российская техническая нефтегазовая конференция SPE	65
Emerson Process Management	5, 15	SPE Russian Oil & Gas Technical Conference & Exhibition	67
CRC Evans	7	PGS	69
NOV Reed Hycalog	9, 84	Reinersten	73
Измерон	11	Lainapeite	74
Curtiss Wright Flow Control / Farris Engineering	13	SBM Offshore	75
Фобос	16	Pall	77
Реком	16	IHS	78
NOV Andergauge	17	Уралтрубмаш	81, 110
Jaslo	18	НГ-Энегро	82
David Brown	19	KOCH-GLITSCH	87
Zambetti a Lumina	21	Промхимсфера	90
Magnetrol	25	Zirax	96
Lurgi	31	Sulzer	100
STX Europe	33	Интерлог	103, 112
NOV Fidmash	35	SST	104
Netzsch	37	Nalco	106
OPTO	38	BASF	108
Миррико	39	Contitech	114
Swagelok	40-41	Бурсервис	116
SMT	45	Henan Jingrui	119
Недвижимость в Москве и Подмоскowie	46	НГПО	120
IDS Group / Intellect Drilling Services	47	ТИС	121
Singapore Airlines	51		
Yugson-Service	54		
Simaco	55		

PUBLISHER & EDITOR IN CHIEF

Pat Davis Szymczak
p.szymczak@eurasiapress.com

**CHIEF DESIGNER
& PRODUCTION MANAGER**

Andrey Mozhanov
design@eurasiapress.com

TECHNOLOGY EDITOR

Elena Zhuk
edit@eurasiapress.com

SENIOR EDITORS

Alexei Chesnokov, Olga Hilal

COVER PHOTO

Courtesy of Gazprom VNIIGAZ

ILLUSTRATOR

Maria Busarina

TRANSLATION

APRIORI Translation Company

**CIRCULATION AND
SUBSCRIPTIONS**

Alexander Rubanov
a.rubanov@eurasiapress.com

ADVERTISING SALES / RUSSIA& EUROPE

Marina Alyoshina (Rus)
Anna Bovda (Eng/Rus)
Alina Guseva (Eng/Rus)
Louisa Zagoruiko (Eng/Rus)
sales@eurasiapress.com

ИЗДАТЕЛЬ И ГЛАВНЫЙ РЕДАКТОР

Пэт Дэвис Шимчак
p.szymczak@eurasiapress.com

**ГЛАВНЫЙ ДИЗАЙНЕР
И МЕНЕДЖЕР ПО ПРОИЗВОДСТВУ**

Андрей Можанов
design@eurasiapress.com

**ЗАМЕСТИТЕЛЬ ГЛАВНОГО
РЕДАКТОРА/ТЕХНОЛОГИИ**

Елена Жук
edit@eurasiapress.com

СТАРШИЕ РЕДАКТОРЫ

Алексей Чесноков, Ольга Хилал

ФОТО НА ОБЛОЖКЕ

Предоставлено ВНИИГАЗ

ИЛЛЮСТРАТОР

Мария Бусарина

ПЕРЕВОД

Агентство переводов «Априори»

РАСПРОСТРАНЕНИЕ И ПОДПИСКА

Александр Рубанов
a.rubanov@eurasiapress.com

ОТДЕЛ РЕКЛАМЫ И ПРОДАЖ / Россия:

Марина Алешина
Анна Бовда
Алина Гусева
Луиза Загоруйко
sales@eurasiapress.com

U.S. OFFICE

houston@eurasiapress.com
Oil & Gas Eurasia Houston
Galleria Tower 1, 2700 Post Oak Blvd.,
Suite 1400, Houston, TX 77056
Tel.: +1 832 369 7516
Fax: +1 281 657 3301
Call Toll Free from
within the U.S.: +1 866 544 3640

UK & SCANDINAVIA SALES

Brian Passey, Sally Cole
brian.passey@eurasiapress.com
sally.cole@eurasiapress.com
Tel.: +44 (0) 1491 628 000
Fax: +44 (0) 1491 628 044
M. +44 (0) 7860 903 503

U.S. & CANADA SALES

Jim Heath
houston@eurasiapress.com
Tel.: +1 310 471 3630
Fax: +1 310 471 8255

ITALY SALES

Dario Mozzaglia
dario@eurasiapress.com
Tel.: +39 010 583 684
Fax: +39 010 566 578

CASPIAN SALES

Medina Pashaeva, Lala Abdullayeva
media@cbnmail.com
Tel.: +99 412 4933189, +99 412 4934507
Fax: +99 412 4932478
Mobile: +99 450 2223442

Oil & Gas Eurasia is a Member of:



MOSCOW ADDRESS

67/1 Koptevskaya Ul., Suite 101,
Moscow, 125009, Russia.
Tel./Fax: +7(495) 781-8837 / 781-8836.
Oil & Gas Eurasia Monthly is published in Moscow
by Eurasia Press, Inc. (USA) and is registered with
the Ministry of Press and Mass Media of the Russian
Federation; Certificate # 77-16277.
OGE monthly is available by subscription and is distrib-
uted at industry events worldwide. Subscriptions avail-
able through catalogues: edition # 2 to the Rospechat
catalog for newspapers and magazines (entry # 45834),
Pochta Rossii (entry # 12632), Rospechat (entry #
84552), Rospechat NPI
(entry # 66790).
ISSN 1812-2086
Press Run: 12,000
© 2009, Eurasia Press, Inc. (USA)
All Rights Reserved.

ПОЧТОВЫЙ АДРЕС

125009, Москва, ул. Коптевская, д. 67/1 офисы 111, 214.
Тел./факс: +7 (495) 781 88 37, 781 88 36.
Журнал «Нефть и газ Евразия Мангли» издается в Москве
«Евразия Пресс, Инк.» (США) и зарегистрирован Министер-
ством РФ по делам печати, телерадиовещания и средств
массовых коммуникаций. Регистрационный номер 77-16277.
Журнал распространяется по подписке, а также на конферен-
циях и крупнейших международных мероприятиях нефтяной
отрасли. Подписку на НГЕ можно оформить через дополнение
№ 2 к каталогу «Газеты. Журналы» «Роспечати»
(№ 45834), каталог «Почта России» (№ 12632), каталог «Роспе-
чати» (№ 84552), каталог НТИ «Роспечати»
(№ 66790).
Тираж: 12 000 экз.
Отпечатано ОАО «Полиграфический комплекс "Пушкинская
площадь"», 109548, г. Москва, ул. Шосейная, дом. 4д.
ISSN 1812-2086
© 2009, «Евразия Пресс, Инк.» (США)
Все права защищены.

www.oilandgaseurasia.com

e-mail: info@eurasiapress.com

SPE награждает «Роснефть» как крупнейшего корпоративного спонсора SPE Honors Rosneft as Year's Top Corporate Supporter



Награждены инженеры компаний «Роснефть», «Газпром нефть», «НОВАТЭК», TRACS-Consult, «Салым Петролеум Девелопмент», «Самара-Нафта».

SPE – общество инженеров-нефтяников Американского института горных инженеров – отмечает заслуги ведущей компании российской нефтяной отрасли, «Роснефти», держателя приза «Корпоративный Спонсор SPE 2008-2009» для России и Каспийского региона.

SPE проведет специальную презентацию для высшего руководства «Роснефти» на ежегодной церемонии вручения призов, которая состоится на той же неделе, что и Московская нефтегазовая выставка (MIOGE). На этом мероприятии, посетить которое можно только по приглашениям, SPE также наградит Марса Хасанова, директора «Роснефти» по науке.

Хасанов получит приз SPE «За региональную работу» наряду с Томом О'Галлагером, менеджером регионального центра технологий компании Schlumberger и Саймоном Беннеттом из BP. Региональный приз «Молодому участнику» будет вручен Александру Абдрахимову, заместителю директора исследовательского центра компании «НОВАТЭК». Абдрахимов руководит московским отделением «Группа молодых инженеров-нефтяников SPE».

Лауреаты премии

«Региональный приз по Технологиям» включают в себя:

- Технология заканчивания и оптимизации – Дин Гэдди, менеджер технических проектов компании TNK-BP
- Добыча и эксплуатация – Джон Галливан, генеральный директор компании TRACS-Consult
- Проекты и строительство объектов – Алексей Васькович, технический директор компании «Самара-Нафта»
- Описание коллекторов и динамика – Александр Брусиловский, главный специалист ДОТ компании «Газпром нефть»
- ОТОСБ и социальная ответственность – Ольга Самойлова, Старший консультант по ОТОСБ, Салым Петролеум Сервисес

«Это действительно что-то значит, если крупнейшая российская компания активно поддерживает организацию, и мы с радостью наградим их за их щедрую помощь», – сказал Филипп Поэттманн, руководитель Регионального Совета SPE по России и Каспийскому региону. По России работает 190 специалистов «Роснефти», компания также спон-



Марса Хасанова, директор «Роснефти» по науке
Mars Khasanov, Rosneft's Director of Science

сирует перевод различных книг SPE по технологиям на русский язык с тем, чтобы эта информация стала доступна российским специалистам.

Стипендии STAR от SPE на 2009 год получат студенты Сабрина Алиева, Азербайджанская государственная нефтяная академия, и Руслан Куанишбаев, Казахский национальный технический университет (по \$2 500 каждый), а также студенты аспирантуры Хаиржан Албазаров, Казахско-британский технический университет, и Денис Ахияров, Уфимский государственный нефтяной технический университет (по \$5 000 каждый).

«SPE – главное техническое сообщество нефтегазовой отрасли, в котором более 88 тыс. членов, а Россия и Каспий – регионы наибольшего роста для сообщества», – добавил Поэттманн.

В настоящее время членами SPE в России являются более 1 400 человек, из них около 40% находится в Москве, многие – в Казахстане и Азербайджане. Отделения SPE также находятся в Тюмени, Нижневартовске, Томске, Ноябрьске, Алметьевске, Атырау, Актау, Баку и на Сахалине. **SPE**

«Нефть и газ Евразия» и Русско-Каспийское отделение SPE представляют партнерскую программу обмена информацией между специалистами-нефтяниками. Читайте ежемесячную колонку новостей SPE в нашем журнале.

Oil & Gas Eurasia and SPE Russia and Caspian Region announce the signing of a partnership agreement to promote the sharing of know-how among Petroleum Professionals. Watch for SPE updates monthly in this column.

Engineers from Rosneft, Gazpromneft, Novotek, TRACS-Consult, Salym Petroleum, Samaranaftha take individual honors

The Society of Petroleum Engineers (SPE) is honoring the leading company of Russia's petroleum industry, Rosneft, winner of the SPE 2008-2009 "Corporate Support Award" for the Russian and Caspian region.

SPE will make a special presentation to Rosneft executive management during an annual awards dinner that will take place the week of the Moscow Oil & Gas Exhibition (MIOGE). At the invitation-only event, SPE will be honoring individual winners as well, including Rosneft's Director of Science, Mars Khasanov.

Khasanov is receiving an SPE "Regional Service Award" along with Tom O'Gallagher, Regional Technology Center Manager at Schlumberger, and Simon Bennett of BP. The regional "Young Member Award" goes this year to Alexander Abdrakhimov, Deputy Director of Novotek's Research Center. Abdrakhimov heads SPE's Moscow Section of the Young Engineering Petroleum Professionals Group.

Regional Technical Award winners include:

- Completions & Optimization Technology – Dean Gaddy, Manager of Technical Projects at TNK-BP
- Production & Operations – John Gallivan, General Manager of TRACS-Consult
- Projects & Facilities Construction – Alexsey Vashkevich, Technical Director at Samaranaftha
- Reservoir Description & Dynamics – Alexander Brusilovsky, Chief PVT Specialist at Gazpromneft
- HSE & Social Responsibility – Olga Samoylova, Senior HSE Advisory, Salym Petroleum Services

"It really means something if the largest Russian oil company actively supports the organization and we are pleased to honor them for their generous support," said Phillip Poettmann, Chairman, SPE Russian and Caspian Regional Council. There are 190 Rosneft employee members throughout Russia, and Rosneft is also sponsoring the translation of various SPE books on technology into Russian so that this information can be made available to Russian specialists.

SPE's 2009 STAR Student Scholarships are being awarded to undergraduate students Sabina Aliyeva of Azerbaijan State Oil Academy, and Ruslan Kuanyshbaev from Kazakhstan National Technical University (\$2,500 each), and graduate students Khairzhan Albazarov of Kazakh-British Technical University, and Denis Akhiyarov of Ufa State Petroleum Technical University (\$5,000 each).

"SPE is the premier technical society for the oil and gas industry globally with over 88,000 members, and the Russia and Caspian region is the Society's fastest growing region in the world," Poettmann added.

Currently, SPE has over 1,400 members in Russia, about 40 percent of which are located in Moscow, and many more throughout Kazakhstan and Azerbaijan. Outside of Moscow SPE chapters are found in Tyumen, Nizhnevartovsk, Tomsk, Noyabrsk, Almeyteyevsk, Sakhalin, Atyrau, Aktau and Baku. **SPE**

СОБЫТИЯ / UPCOMING EVENTS

ОСЕНЬ / AUTUMN

Семинар по практическим технологиям
Applied Technology Workshops

СЕНТЯБРЬ / SEPTEMBER

ТЕМА: ЗАПАСЫ

Расположение: Москва
Контакт: Искандер Дияшев
iskanderd@irdc.ru

TOPIC: RESERVES

Location: Moscow
Contact: Iskander Diyashev
iskanderd@irdc.ru

ТЕМА: ЭЛЕКТРОЦЕНТРОБЕЖНЫЕ ПОГРУЖНЫЕ НАСОСЫ

Расположение: Нижневартовск
Контакт: Дин Гэдди
Dean.Gaddy@dnv.com

TOPIC: ESPs

Location: Nizhnevartovsk
Contact: Dean Gaddy
Dean.Gaddy@dnv.com

НОЯБРЬ / NOVEMBER

ТЕМА: ПЛАСТОВАЯ ЖИДКОСТЬ

Расположение: Москва
Контакт: Филипп Энকাбабиан

TOPIC: FORMATION WATER

Location: Moscow
Contact: Phillip Enkababian

Московское отделение SPE проводит ежемесячные встречи в Торговой палате Российской Федерации, ул. Ильинка, 6. Для уточнений, зайдите на сайт www.spe-moscow.org (для русскоговорящих клиентов – www.spe-moscow.org/ru). Для получения информации о Библиотеке нефтяного дела от компании «Роснефть» и для получения нового русскоязычного информационного бюллетеня, зайдите на сайт <http://www.spe-moscow.org/news/>.
Клавдия Родионова, генеральный менеджер SPE по России +7 495 748 35 88

SPE Moscow holds meeting monthly at the Chamber of Commerce of the Russian Federation, Il'inka Street, 6. For information updates, visit www.spe-moscow.org or for Russian speakers www.spe-moscow.org/ru. Also, to find out about the Rosneft Oil Engineering Library and receive SPE's new Russian language newsletter, go to <http://www.spe-moscow.org/news/>.
Claudia Rodionova, SPE General Manager, Russia, can be contacted at +7 495 748 35 88